

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 120 (1994)
Heft: 12

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 31.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

GRÖSSTER SOHN

DER ERSTE WISSENSCHAFTLICHE COMIC
DER KUNSTGESCHICHTS-
SCHREIBUNG

ABREISE NACH
PARIS 1917

AUS LE CORBUSIER LEBEN

LEK
ODERER

NUMÉRO

12

120^e ANNÉE

25

MAI

1994

IAS

INGÉNIEURS ET ARCHITECTES SUISSES

Die Abfassung der Schrift erfolgte unter Qualen.

Mais avons nous jamais vu le peuple y retourner dans le rausseau de tout de brûlé?

Ich habe eine fürchterliche Mühe, französisch zu schreiben.¹⁾

Am 2. August 1910 kehrte er heim. Im elterlichen Feriendomizil (Epurations) half Maman bei der Formulierung kräftig mit: Rund die Hälfte des Manuskripts floss aus ihrer Feder.

«Und schon ihr Plan ist ein administrativer Plan.»²⁾

Das Pamphlet «La Construction des villes»,³⁾ das von L'Epurations und Edouard gemeinsam unterzeichnet werden sollte, enthielt nicht nur allgemeine ästhetische Grundsätze der Stadtplanung, sondern auch konkrete Verschönerungsvorschläge⁴⁾ für La Chaux-de-Fonds, die sich alle streng an Camillo Sitte⁵⁾ orientierten. Daraus erhoffte sich Edouard nichts weniger als...

1) Brief an L'Epurations, 2. Juni 1910.

2) Jeanneret, *Constr des villes*.

3) Die Schrift blieb unvollendet.

4) Die Vorschläge sind dokumentiert in «L'Ch-a-F et Jeanneret avant Le Corbusier», Kat., S. 78-87.

5) Edouard verwendet neben der Originalausgabe von Sitte's *Städte-Bau* auch die fr. Übersetzung von C. Martin, die ein zusätzliches Kapitel «des Rues» enthält.

6) Zu dieser Zeit las Edouard die sozialistische Zeitung «La Sentinelle». «Es ist darin eine so kraftige Hoffnung auf etwas Besseres, etwas Richtigeres, etwas Edleres...» (Brief an Edouard, Anf. Mai '10).

7) Jeanneret, Entwurf für die Städtebauforschung, der dem brief an L'Epurations vom 16. 4. '10 beilag.

8) Bericht von der Versammlung des Städteverb., S. 28.

9) Brief an L'Epurations, 27. 6. 1910.

10) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

... Lokalstolz, noblen und motivierten Überschwang des patriotischen Gefühls, Möglichkeit grosser Volksbewegungen auf ein Idealziel hin.⁶⁾

Erste Aufgabe ist es, energisch die Hässlichkeit zu bekämpfen... Um dahin zu gelangen, ist es unerlässlich, den Künstlern wieder den grossen und edlen Platz einzuräumen, den sie früher im Leben einnahmen.⁷⁾

Wir können Vertrauen in unsere Sache haben. Nur bräuchten wir einen Prinzen oder König, der uns finanziell und autokratisch unter die Arme greift.⁸⁾

In der Tat trat am historischen Umzug, der am 4. Sept 1910 aus Anlass der Einweihung von L'Epurations neuer Skulptur stattfand, ein Monarch auf: Den «tot aus dem Krieg zurückgebrachten Merowingerkönig» hatten Edouard und sein Bruder Albert (Musik) konzipiert – ausgerechnet zu Ehren eines Denkmals, das den 1848 von den Republikanern über die Neuenburger Royalisten errungenen Sieg verherrlichte.

Ein Sujet..., das die Menge vollkommen gleichgültig lässt.⁹⁾

Neugestaltung des zu offenen Bahnhof- platzes, Vgl. Sitte, Städte-Bau, Kapitel «Die Ge- schlossenheit der Plätze»

SITTE STÄDTE-BAU
KAPITEL «DES RUES»

Neugestaltung der rue Dr-Coulet, quer zu den perspektiven Geraden zu den stehenden Straßenflügen zu brechen. Vgl. Sitte, Städtebau, tr. Ause., Kapitel «Des Rues».

Gare centrale

Marché

Place de l'École de Ville

L'Epurations neues Republikanerkönig wird bewusst an den Rand des Platzes gestellt. Vgl. Sitte «Das Fra- hthalen der Mitten»

10) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

11) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

12) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

13) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

14) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

15) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

16) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

17) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

18) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

19) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

20) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

21) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

22) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

23) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

24) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

25) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

26) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

27) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

28) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

29) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

30) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

31) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

32) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

33) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

34) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

35) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

36) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

37) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

38) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

39) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

40) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

41) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

42) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

43) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

44) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

45) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

46) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

47) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

48) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

49) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

50) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

51) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

52) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

53) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

54) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

55) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

56) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

57) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

58) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

59) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

60) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

61) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

62) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

63) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

64) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

65) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

66) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

67) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

68) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

69) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

70) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

71) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

72) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

73) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

74) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

75) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

76) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

77) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

78) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

79) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

80) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

81) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

82) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

83) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

84) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

85) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

86) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

87) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

88) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

89) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

90) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

91) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

92) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

93) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

94) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

95) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

96) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

97) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

98) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

99) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»

100) Brief an Ritter, 6. 9. 1910. Immerhin lobt «Le National Suisse» (6. 9. 1910) das «höchst künstlerische Cachet des Sujets.»